



i

- 1 Strumento elettronico di controllo.
- 2 Tipo di espansione: tubo capillare.
- 3 Filtro sulla linea del liquido di tipo a setaccio molecolare.
- 4 Luce cella in tutte le unità.
- 5 Cavo per il collegamento della resistenza porta in unità a bassa temperatura.
- 6 Le unità con alimentazione trifase e il modello VN122 sono dotati di pressostato di massima taratura fissa. Le soluzioni adottate sono conformi alle prescrizioni previste dalla direttiva 97/23/CE "Attrezzature in pressione".
- 7 Bacinella di evaporazione dell'acqua di scarico e tubo di troppo pieno per tutte le unità.
- 8 Resistenza scarico condensa in tutte le unità a media e bassa temperatura.
- 9 Installazione a parete cella con foro per il tampono.
- 10 Uso consigliato per temperature ambiente non inferiori a 10°C. In caso di installazione in ambiente esterno è necessario proteggere l'unità dalle intemperie.

d

- 1 Elektronischer Regler.
- 2 Einspritzsystem: Kapillare.
- 3 Molekularsiebfilter an der Flüssigkeitsleitung.
- 4 Zellenbeleuchtung bei allen Geräten.
- 5 Kabel für den Anschluß der Türrahmenheizung bei Tiefkühlaggregaten.
- 6 Die Drehstromaggregate und das Modell VN122 werden mit einem festeingestellten Hochdruck-Pressostat ausgestattet. Die gewählten Lösungen erfüllen die Vorschriften der Richtlinie 97/23/EG über "Druckgeräte".
- 7 Tauwasserverdunstungsschale und Überlaufrohr bei allen Aggregaten.
- 8 Tauwasserablaufheizung bei allen Aggregaten für Normal- und Tiefkühlung.
- 9 Wandstopfergerät, Ausschnitt für den Stopfer erforderlich.
- 10 Die Aggregate sollen nicht bei Außentemperaturen unter 10°C aufgestellt werden. Bei Außenaufstellung ist ein Wetterschutz vorzusehen.

f

- 1 Instrument électronique de contrôle.
- 2 Détente par capillaire.
- 3 Filtre à tamis moléculaire sur la ligne du liquide.
- 4 Eclairage chambre froide sur toutes les unités.
- 5 Câble pour la connexion de la résistance porte sur les unités pour basse température.
- 6 Les unités avec tension triphasée et le modèle VN122 sont équipés de pressostat HP à étalonnage fixe. Les solutions adoptées sont conformes à la Directive 97/23/CE "Equipements sous pression".
- 7 Bac d'évaporation de l'eau de dégivrage et tuyau de trop-plein sur toutes les unités.
- 8 Résistance dans le tuyau d'écoulement de l'eau de dégivrage sur toutes les unités pour moyenne et basse température.
- 9 Monobloc avec tampon pour installation en paroi.
- 10 On conseille l'installation des unités à une température ambiante d'au moins 10°C. En cas d'installation à l'extérieur, il faut protéger l'unité contre les intempéries.

uk

- 1 Electronic control instrument.
- 2 Expansion device: capillary tube.
- 3 Liquid line filter (molecular sieve type).
- 4 Room lighting on all units.
- 5 Cable for door heater connection on low temperature units.
- 6 Three-phase units and model VN122 are provided with a fixed calibration high pressure switch. This outfit complies with the provisions of the "Pressure Equipment Directive" 97/23/EC.
- 7 Condensate evaporation tray and safety overflow drain on all units.
- 8 Drain heater on all medium and low temperature units.
- 9 Through-the-wall installation.
- 10 Units recommended for use at ambient temperatures not lower than 10°C. In case of outdoor installation it is necessary to protect them from the weather.

e

- 1 Instrumento electrónico de control.
- 2 Tipo de expansión: tubo capilar.
- 3 Filtro de tamiz molecular en la línea de líquido.
- 4 Luz cámara en todas las unidades.
- 5 Cable para la conexión de la resistencia puerta en las unidades de baja temperatura.
- 6 Las unidades con tensión trifásica y el modelo VN122 están provisto de presostato de máxima a tarado fijo. Las soluciones adoptadas cumplen los requisitos de la Directiva 97/23/CE sobre "Equipos a presión".
- 7 Cuba de evaporación del agua de descarga y tubo de rebose para todas las unidades.
- 8 Resistencia en el tubo de desagüe del condensado en todas las unidades de media y baja temperatura.
- 9 Instalación en la pared de la cámara con orificio para el tampón.
- 10 Uso aconsejado para temperatura ambiente no inferior a 10°C. En caso de instalación en ambiente externo es necesario proteger la unidad de la intemperie.

rus

- 1 Электронный прибор управления.
- 2 Дросселирование хладагента: капиллярная трубка.
- 3 Фильтр-осушитель с молекулярным ситом на жидкостном трубопроводе.
- 4 Освещение камеры для всех агрегатов.
- 5 Кабель для подключения обогрева двери в низкотемпературных агрегатах.
- 6 Агрегаты с трехфазным напряжением и модель VN122 поставляются с отрегулированным прессостатом высокого давления. Эти решения соответствуют Директиве 97/23/CE относительно "Оборудования под давлением".
- 7 Ванна выпаривания конденсата и трубопровод слива талой воды во всех агрегатах.
- 8 Обогреватель слива талой воды при оттайке в средне- и низкотемпературных агрегатах.
- 9 Агрегат настенного монтажа устанавливается в отверстии изоляционной панели камеры.
- 10 Температуру окружающей среды рекомендуют не ниже 10°C. В случае установки на открытом воздухе, необходимо предохранять агрегат от непогоды.



T<sub>i</sub> -5 ÷ +5°C

	VN 030	VN 050	VN 060	VN 075	VN 100	VN 122	VN 120
	1	1	1	1	2	2	2
<b>V/ph/Hz</b>	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	230/1/50	400/3/50
<b>kW</b>	0,68	0,71	0,92	1,16	1,47	1,58	1,62
	E	E	E	E	E	E	E
<b>m³/h</b> 50 Hz	1,54	2,09	2,44	3,15	3,78	4,51	4,51
<b>m³/h</b> 60 Hz	1,58	1,85	2,36	3,17	3,82	5,05	5,05
	GC	GC	GC	GC	GC	GC	GC
<b>kW</b>	0,75	0,65	1,07	1,09	1,74	1,87	1,95
<b>kg</b>	0,68	0,68	0,68	0,65	0,85	0,78	0,78
<b>CONDENSATORE • CONDENSER • VERFLÜSSIGER • CONDENSADOR • CONDENSEUR • КОНДЕНСАТОР</b>							
<b>mm</b>	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2
<b>n°xØ mm</b>	1x254	1x254	1x254	1x254	2x254	2x254	2x254
<b>n°xW</b>	1x83	1x83	1x83	1x83	2x83	2x83	2x83
<b>m³/h</b>	1100	1100	1100	1100	2160	2160	2160
<b>EVAPORATORE • EVAPORATOR • VERDAMPFER • EVAPORADOR • EVAPORATEUR • ИСПАРИТЕЛЬ</b>							
<b>mm</b>	4,2/8,4	4,2/8,4	4,2/8,4	4,2/8,4	4,2	4,2	4,2
<b>n°xØ mm</b>	1x200	1x200	1x200	1x200	2x200	2x200	2x200
<b>n°xW</b>	1x33	1x33	1x33	1x33	2x33	2x33	2x33
<b>m³/h</b>	535	535	535	535	1070	1070	1070
<b>m</b>	5	5	5	5	5	5	5

TABELLA DI SELEZIONE • SELECTION TABLE • AUSWAHLTABELLE • TABLA DE SELECCION • TABLEAU DE SÉLECTION • ТАБЛИЦА ВЫБОРА

T <sub>i</sub>	T <sub>d</sub>	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)
-5°C	20°C	685	6,5	960	9,1	1065	10,7	1375	13,8	1680	15,8	2005	19	2005	19
	32°C	505	4	670	5,3	800	7,8	1035	10	1260	10,5	1505	14	1505	14
	43°C	370	2,2	480	3	625	4,3	810	5,5	970	7,1	1190	11,3	1190	11,3
0°C	20°C	830	9,4	1105	12,5	1290	15,5	1670	20,1	2040	21,8	2435	25,4	2435	25,4
	32°C	625	5,8	830	7,7	985	10,4	1275	13,4	1555	16,1	1860	19,3	1860	19,3
	43°C	465	2,8	615	4	775	6	1005	7,8	1205	9,9	1470	14,2	1470	14,2
+5°C	20°C	1005	12,4	1340	16,5	1565	20,5	2025	26,5	2560	30,9	3055	35,6	3055	35,6
	32°C	770	9,2	1025	12,2	1215	15,5	1570	20	1990	22,5	2375	28,1	2375	28,1
	43°C	580	5	765	6,6	960	8,5	1240	11	1490	14,5	1810	19,3	1810	19,3

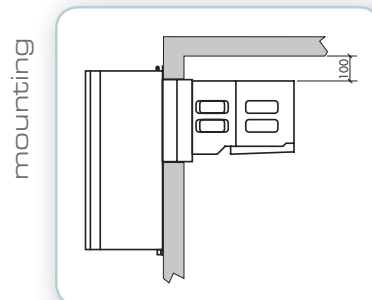
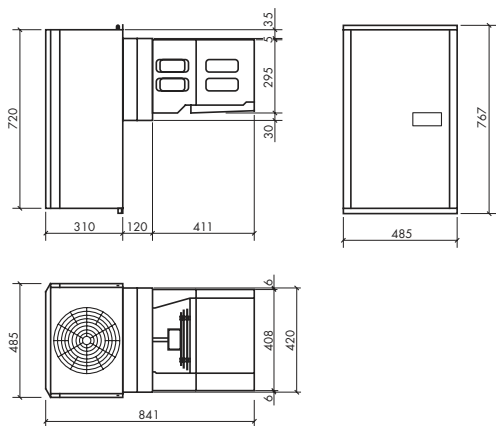
	VK 170	VK 201	VK 202	VK 203
	1	2	2	2
<b>V/ph/Hz</b>	230/1/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50
<b>kW</b>	1,35	1,46	1,81	2,63
	E	E	E	E
<b>m³/h</b> 50 Hz	5,99	5,99	8,36	11,81
<b>m³/h</b> 60 Hz	5,46	7,19	-	10,03
	GC	GC	GC	GC
<b>kW</b>	1,70	1,70	2,17	3,34
<b>kg</b>	0,6	0,89	0,9	1
CONDENSATORE • CONDENSER • VERFLÜSSIGER • CONDENSADOR • CONDENSEUR • КОНДЕНСАТОР				
<b>mm</b>	3,2	3,2	3,2	3,2
<b>n°xØ mm</b>	1x254	2x254	2x254	2x254
<b>n°xW</b>	1x83	2x83	2x83	2x83
<b>m³/h</b>	1100	2160	2160	2160
EVAPORATORE • EVAPORATOR • VERDAMPFER • EVAPORADOR • EVAPORATEUR • ИСПАРИТЕЛЬ				
<b>mm</b>	4,2/8,4	4,2	4,2	4,2
<b>n°xØ mm</b>	1x200	2x200	2x200	2x200
<b>n°xW</b>	1x33	2x33	2x33	2x33
<b>m³/h</b>	535	1070	1070	1070
<b>m</b>	5	5	5	5

TABELLA DI SELEZIONE • SELECTION TABLE • AUSWAHLTABELLE • TABLA DE SELECCION • TABLEAU DE SÉLECTION • ТАБЛИЦА ВЫБОРА

T <sub>i</sub>	T <sub>a</sub>	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)	Q <sub>o</sub> (W)	V (m³)
-18°C	20°C	1275	13,9	1400	16,4	1870	23,1	2650	35,3
	32°C	905	7,9	1015	10	1365	13,7	1990	21,4
	43°C	655	5,8	755	7,1	920	9,1	1500	16
-22°C	20°C	1035	11,3	1110	11,7	1540	17,7	2180	26,8
	32°C	705	5,2	800	7	1090	9,8	1590	15,6
	43°C	495	3,7	575	4,8	700	6,3	1175	11,1
-25°C	20°C	890	8,7	1000	10,4	1340	14,9	1890	21,4
	32°C	585	4	675	5,4	920	7,9	1350	12,3
	43°C	400	2,7	475	3,4	565	4,6	980	8,6



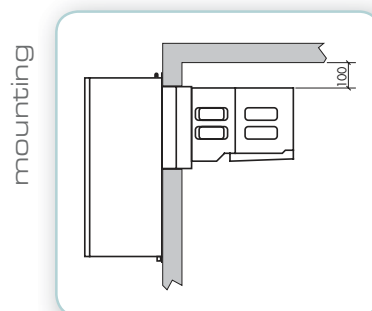
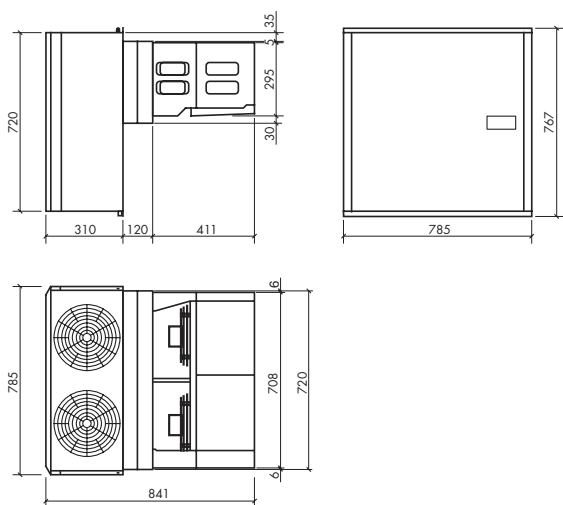
**1** → dimensions



FORO PARETE CELLA  
 COLD ROOM WALL HOLE  
 WANDAUSCHNITT  
 ORIFICIO PARED CAMARA  
 TROU PAROI CHAMBRE FROIDE  
 ОТВЕРСТИЕ В СТЕНЕ КАМЕРЫ

**b = 425mm h = 335mm**

**2** → dimensions



FORO PARETE CELLA  
 COLD ROOM WALL HOLE  
 WANDAUSCHNITT  
 ORIFICIO PARED CAMARA  
 TROU PAROI CHAMBRE FROIDE  
 ОТВЕРСТИЕ В СТЕНЕ КАМЕРЫ

**b = 725mm h = 335mm**